

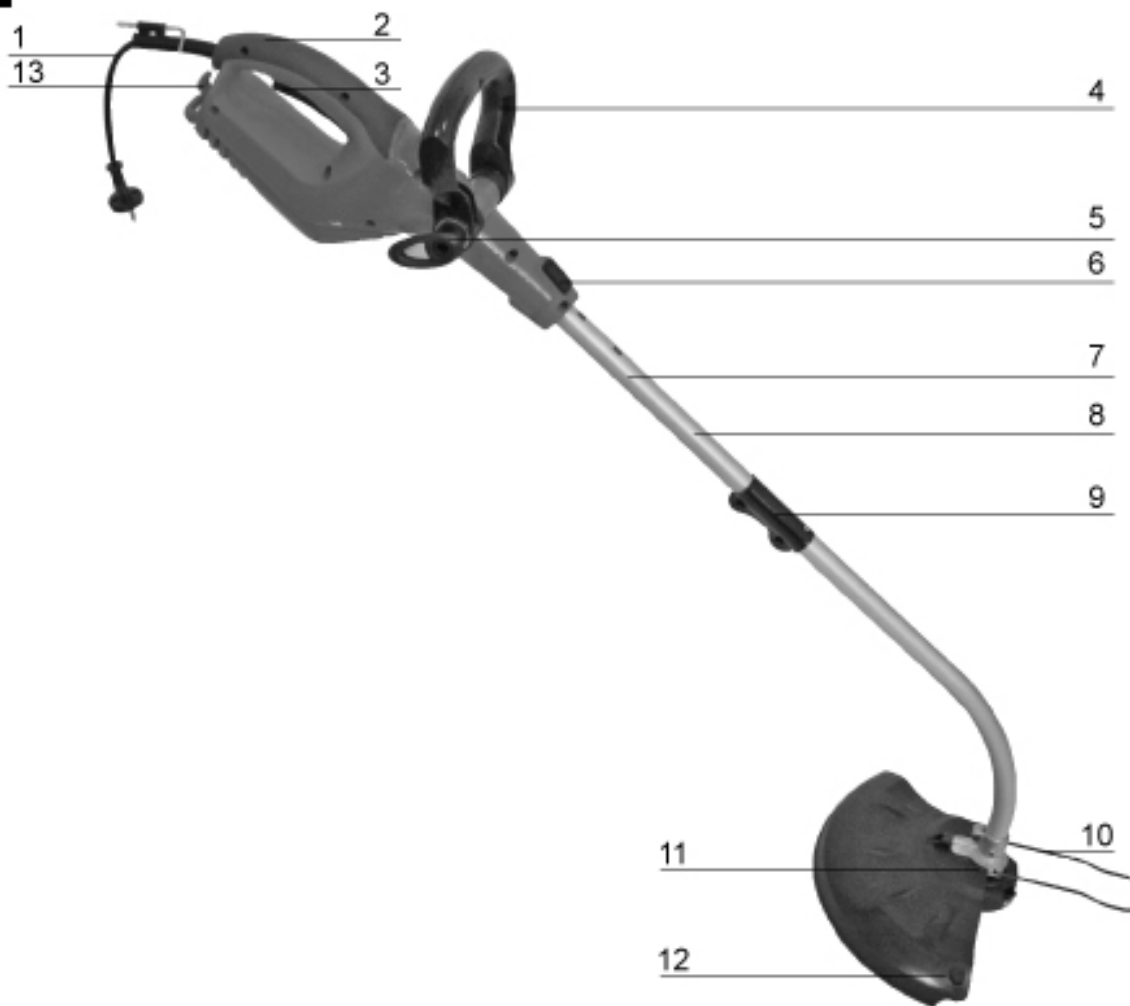
TRIMMA

Coupe-bordures électrique
MANUEL D'INSTRUCTIONS

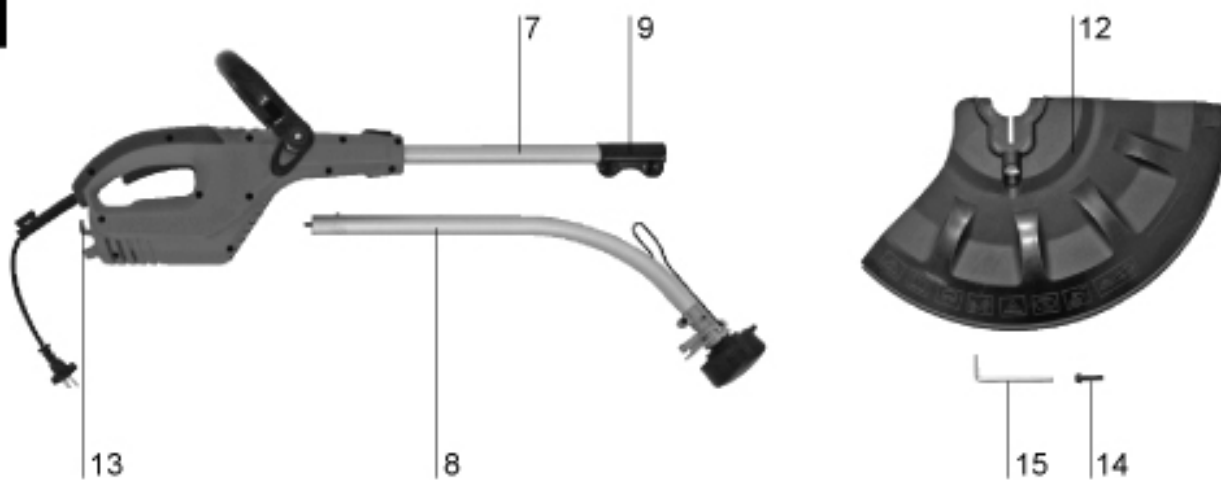
CL CH 700 E 35
(Modèle GT 3515)

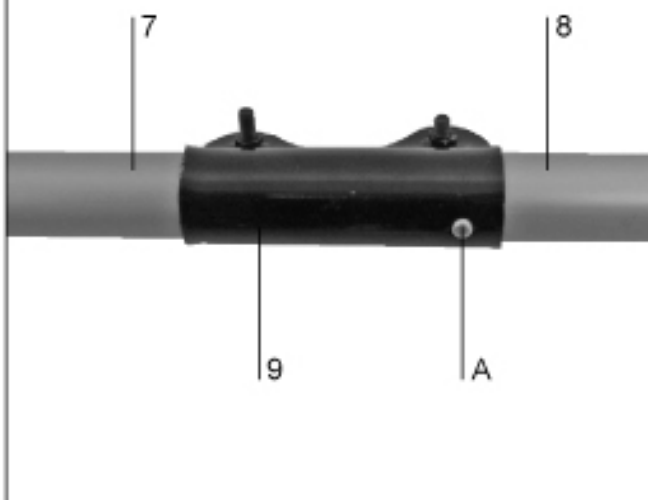
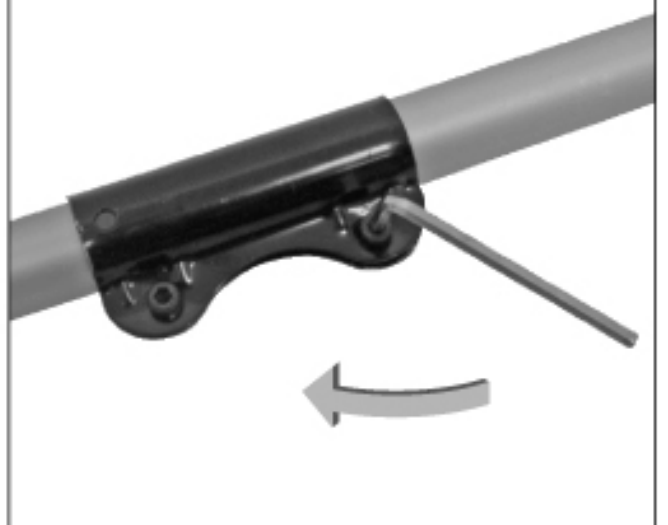
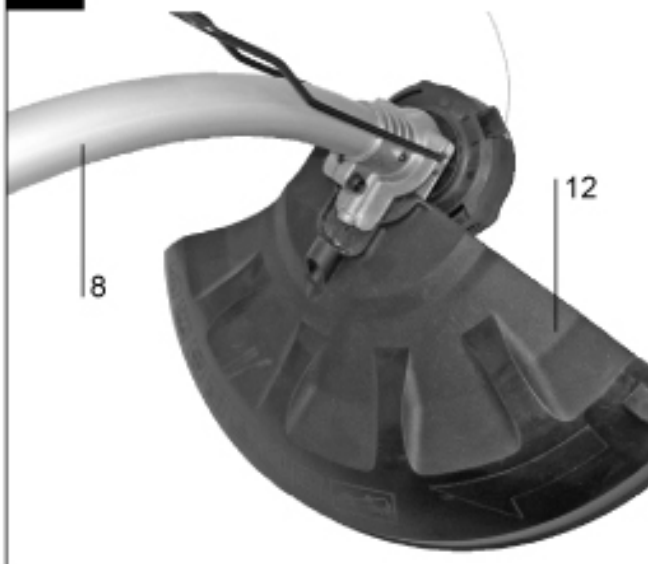
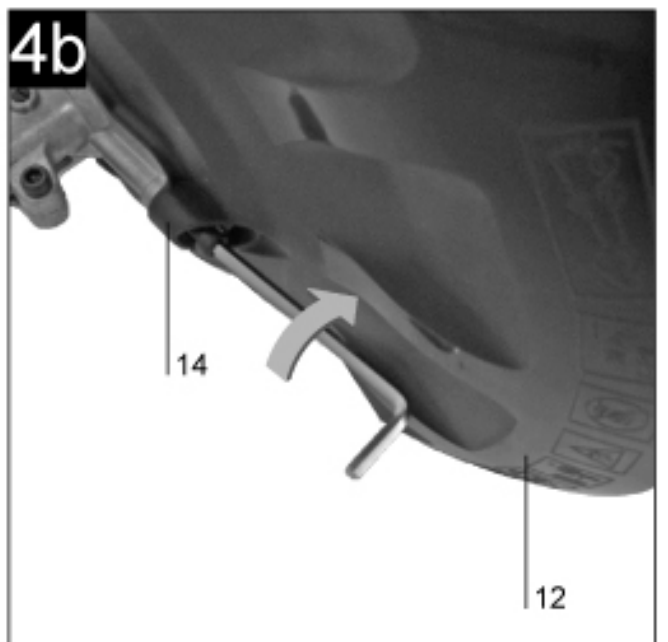


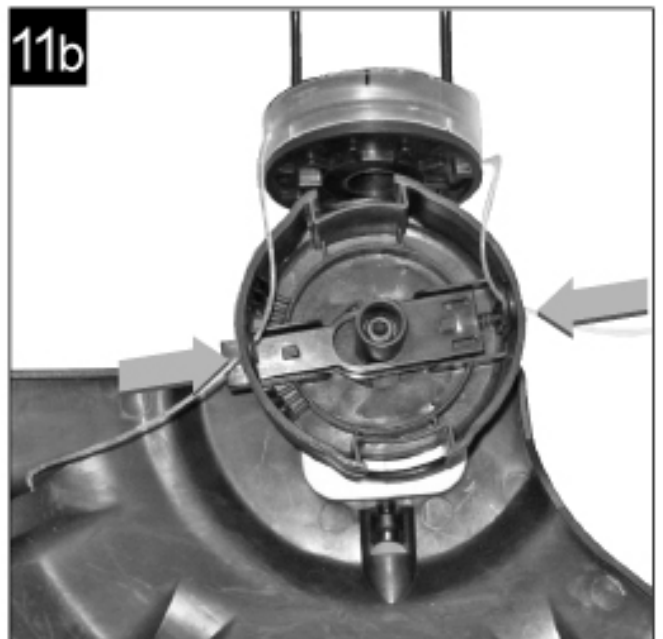
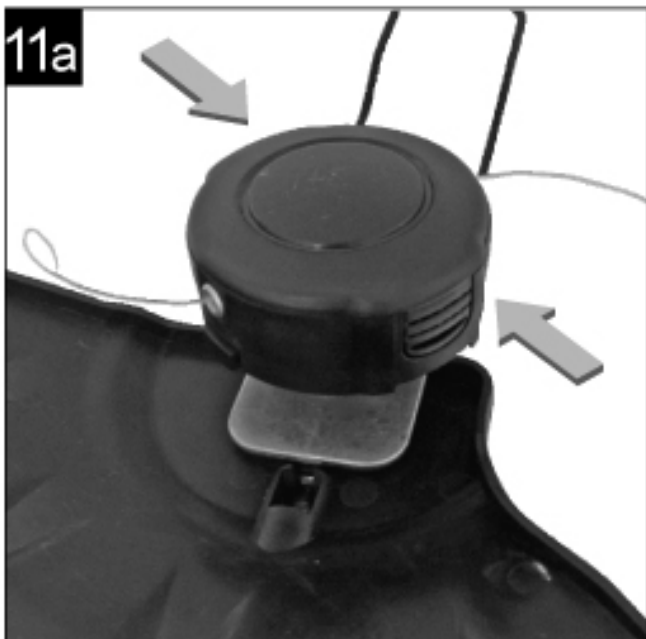
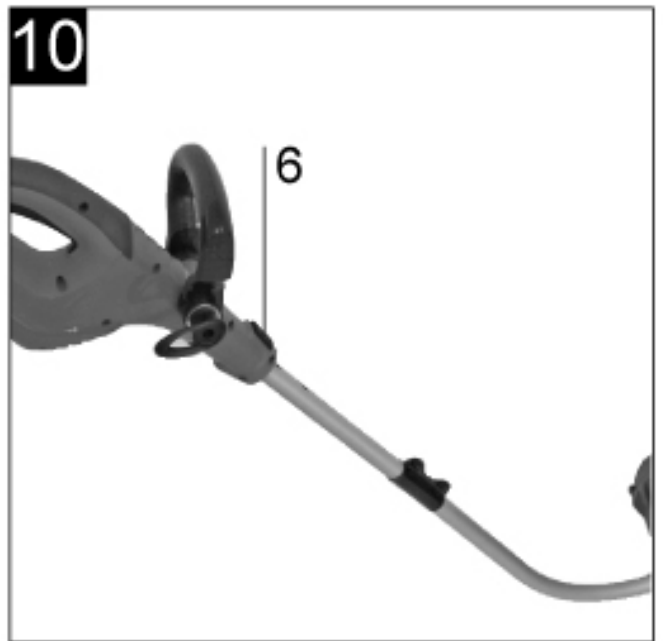
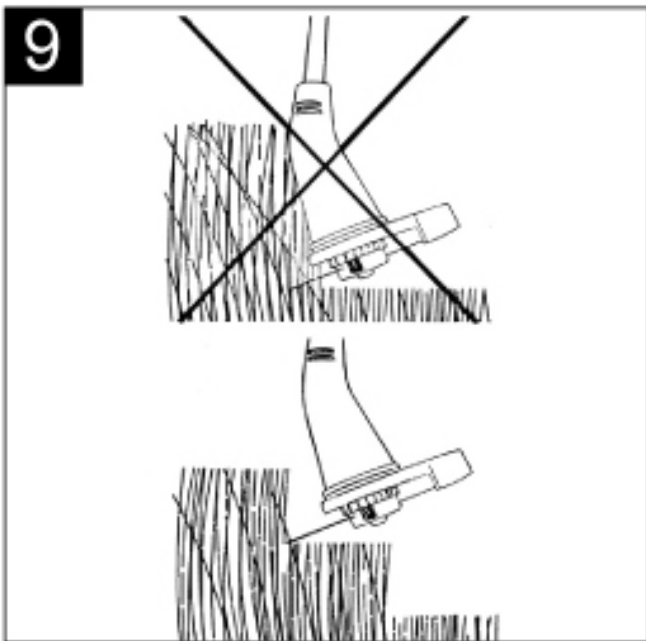
1



2



3a**3b****4a****4b****5****6**





A



B



C



D



E



F



G

Sommaire :

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Problèmes et solutions
11. Service après vente
12. Garantie



ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

1. Portez des chaussures solides, un pantalon long, des lunettes de protection et des gants lorsque vous utilisez votre coupe-bordures.
2. N'utilisez jamais votre coupe-bordures si le protège-fil n'est pas installé.
3. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes âgées de plus de 16 ans.
4. Pour éviter les risques de blessure dus à la projection d'éléments, restez à 5 mètres minimums de toute autre personne.
5. Avant de commencer à travailler, assurez-vous que le bloc-moteur et la tête de coupe ne sont pas endommagés. N'utilisez pas votre appareil s'il est endommagé.
6. Vérifiez que la bobine est solidement fixée au coupe-bordures.
7. En utilisation verticale, mettez le coupe bordures en marche avant que le fil n'entre en contact avec l'herbe.
8. Utilisez toujours la roulette. Évitez les endroits en béton ou comportant des pierres.
9. Tenez toujours votre coupe-bordures à deux mains.
10. Ne touchez pas le fil lorsqu'il est en rotation.
11. Ne tentez jamais d'arrêter le coupe-bordures avec votre main.
12. Veillez à toujours tenir la rallonge éloignée du coupe-bordures.
13. Respectez les consignes de sécurité générales concernant l'utilisation d'outils électriques.
14. Votre espace de travail doit être rangé. Un espace de travail encombré est propice aux accidents.
15. Tenez compte de votre environnement. Ne laissez pas un outil électrique sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans des endroits mouillés ou très humides. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé. N'utilisez jamais votre outil à proximité de produits inflammables ou de gaz.
16. Protégez-vous contre les chocs électriques. Évitez tout contact avec les éléments liés à la terre, tels que tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.
17. Tenez les enfants à l'écart. Ne laissez aucune autre personne manipuler l'outil électrique ou le cordon d'alimentation. Maintenez les autres personnes à distance de votre espace de travail.
18. Conservez vos outils électriques dans des endroits protégés. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, vos outils doivent être rangés dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
19. Ne dépassez pas la capacité de vos appareils électriques. Vos outils seront plus efficaces et auront une durée de vie plus longue s'ils sont utilisés pour effectuer les travaux pour lesquels ils ont été conçus.
20. Utilisez l'outil approprié. N'utilisez pas un outil de puissance trop faible pour réaliser un travail important. Utilisez vos outils électriques seulement pour les usages pour lesquels ils ont été conçus.
21. Portez des vêtements de travail adaptés. Nous vous recommandons d'utiliser des gants en caoutchouc et des chaussures anti-dérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant.

22. Portez des lunettes de protection. Portez un écran facial si le travail génère de la poussière.
23. N'utilisez pas le cordon d'alimentation à des fins non prévues par le fabricant. Ne transportez jamais d'outils électriques en les tenant par le cordon d'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil. Veillez à maintenir le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile et des objets tranchants.
24. Fixez correctement la pièce à usiner. Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à usiner. C'est plus sûr que d'utiliser votre main, de plus vous pourrez tenir l'outil à deux mains.
25. Gardez votre équilibre. Assurez-vous que votre position est confortable et stable.
26. Prenez soin de vos outils. Maintenez vos outils aiguisés et propres afin de travailler efficacement et en toute sécurité. Suivez les instructions d'entretien de l'outil et faites réparer ou remplacer les outils endommagés par un technicien qualifié. Vérifiez régulièrement l'état des rallonges et remplacez-les dès qu'elles sont endommagées. Veillez à ce que les poignées soient sèches et ne présentent pas de traces d'huile ou de graisse.
27. Débranchez l'appareil en cas de non-utilisation, avant réparations et lors de changements d'accessoires.
28. Ne laissez pas de dispositifs de réglage dans l'outil. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que vous avez bien retiré la clé de serrage ou tout autre dispositif de réglage.
29. Évitez tout démarrage involontaire. Ne transportez pas les outils branchés, avec votre doigt sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. Vérifiez que l'interrupteur est sur ARRÊT lorsque vous branchez votre outil.
30. Rallonges d'extérieur. Utilisez seulement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur et marquées comme telles.
31. Soyez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué.
32. Les outils électriques doivent être réparés par un technicien qualifié. Le présent outil répond aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié, en utilisant des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

N'utilisez que les accessoires ou autres pièces spécifiés dans les présentes instructions. L'utilisation de toute autre pièce de rechange ou de tout autre accessoire pourrait provoquer des blessures.

33. Inspectez l'outil pour vérifier s'il est endommagé. Avant d'utiliser votre outil électrique, vérifiez avec précaution les dispositifs de sécurité ou les composants légèrement endommagés pour vous assurer qu'ils fonctionneront normalement et efficacement. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement, ne se coinceront pas et ne seront pas endommagées de quelque manière que ce soit. Toutes les pièces doivent être correctement installées et fonctionner comme prévu par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement de l'outil électrique. Les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou remplacés par un Centre Service Agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'utilisation. Les interrupteurs endommagés doivent également être remplacés dans un Centre Service Agréé.
34. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elle ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais d'outils électriques si vous êtes fatigué, malade, sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments ou s'il fait très chaud.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil électrique si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne permet pas de l'arrêter et de le Mettre en marche.

Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (cf. fig. 12)

- A Avertissement !
- B Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
- C Portez des protections pour les yeux et l'ouïe !
- D Protégez l'appareil contre l'humidité ! Ne par utiliser l'appareil sous la pluie
- E Retirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
- F Tenez les autres personnes hors de la zone de danger !
- G L'outil continue à tourner par inertie !

2. Description de l'appareil (figure 1)

- 1. Câble réseau
- 2. Poignée supérieure
- 3. Interrupteur marche/arrêt
- 4. Poignée supplémentaire
- 5. Dispositif d'arrêt pour poignée supplémentaire
- 6. Dispositif d'arrêt pour réglage du tube
- 7. Tube supérieur
- 8. Tube inférieur
- 9. Raccordement de tubes
- 10. Arceau protège plantes
- 11. Bobine de fil
- 12. Capot de protection
- 13. Accroche câble
- 14. Vis pour le montage du capot de protection
- 15. Clé allen

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.

Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisés comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension réseau.....230 V ~ 50 Hz

Puissance.....	750 Watt
Largeur de coupe.....	Ø 35 cm
Tours n ₀	7000 tr/min
Epaisseur du fil de coupe.....	Ø 1,4 mm
Niveau de pression acoustique L _{pA}	76 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	96 dB(A)
Vibration ahv	
Poignée supérieure.....	4,5 m/s ²
Poignée supplémentaire.....	4,3 m/s ²
Poids.....	3,0 kg

5. Avant la mise en service

5.1. Assemblage du coupe-bordures (fig. 3a-4b)

- Assemblez le tube supérieur au tube inférieur (figure 3a). Veillez à ce que les taquets à ressort (figure 3/pos. A) s'enclenchent correctement.
- Vissez le raccordement de tube (figure 3b).
- Placez le capot de protection (12) sur le bloc de coupe (figure 4a).
- Fixez le capot de protection (12) avec la vis (14) (figure 4b).

5.2. Réglage en hauteur (figure 5)

En réglant la hauteur, vous pouvez obtenir une position optimale de travail.

- Appuyez sur le dispositif d'arrêt pour le réglage du tube (6) et gardez-le enfoncé.
- Amenez le tube dans les 3 encoches et relâchez le dispositif d'arrêt (6).
- Assurez-vous de l'encliquetage correct du dispositif d'arrêt en déplaçant le tube dans un sens et dans l'autre.

5.3. Réglage de la poignée supplémentaire :

Placez le coupe-bordures sur le sol de façon stable. Desserrez le dispositif d'arrêt de la poignée supplémentaire (figure 5/pos. 5) et réglez la position optimale de la poignée supplémentaire. Le fait de resserrer le dispositif d'arrêt fixe la poignée.

6. Commande

Le coupe-bordures dispose d'un système de rallonge de fil entièrement automatique. Lorsque le fil du coupe bordures raccourcit à un diamètre d'env. Ø 280 mm, celui-ci s'étire automatiquement pour une largeur de coupe maximum (env. 350 mm). Ce qui signifie que vous travaillez toujours avec la largeur de coupe optimale.

Remarque : Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Pour obtenir la meilleure efficacité qu'il soit de votre coupe-bordures, veuillez suivre les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais ce coupe bordures sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas d'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble électrique au câble de rallonge et accrochez-le à la poignée (fig. 7).

- Pour mettre votre coupe-bordures en circuit, appuyez sur l'interrupteur de verrouillage (figure 1 rep. 4) et ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt (figure 1 rep. 3).
- Pour arrêter votre coupe-bordures, cessez d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/Position 3).
- N'approchez le coupe-bordures du gazon que lorsque l'interrupteur est enfoncé, c'est-à-dire que ce coupe bordures est en service.
- Pour bien couper, inclinez l'appareil de côté et avancez en conservant un angle d'inclinaison d'env. 30° (cf. fig. 10 et 11).
- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la par étapes en commençant par la pointe de l'herbe (cf. fig.12).
- Profitez de l'arceau protection plante ainsi que du capot de protection, pour prévenir une usure inutile du fil (cf. fig. 13 et 14).
- Pour empêcher une usure inutile du fil, évitez de toucher des objets durs. (Murs, grillage, etc...)

Utilisation du coupe-bordures en dresse-bordures (figure 10)

Afin de couper les bordures de gazon et de plates- bandes, transformez ce coupe bordures comme suit:

- Appuyez sur le dispositif d'arrêt pour le réglage du tube (6) et gardez-le enfoncé.
- Tournez le tube de 180° vers la gauche et relâchez le dispositif d'arrêt (6).
- Assurez-vous de l'encliquetage correct du dispositif d'arrêt en déplaçant le tube dans un sens et dans l'autre.
- Le réglage en hauteur fonctionne également comme décrit au point 5.2.
- De cette manière, on peut transformer ce coupe-bordures en un dresse-bordures avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (figure 10).

7. Remplacement du câble réseau

Si la ce câble réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d' éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la prise de courant du secteur avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse

8.2 Echange de la bobine de fil

Attention ! Retirez absolument au prise de courant secteur avant de remplacer la bobine !

- Appuyez latéralement sur les endroits indiqués sur le boîtier de la bobine et retirez-le (figure 11a).
- Retirez la bobine de fil vide.
- Introduisez les extrémités du fil dans la nouvelle bobine en passant par les œillets (fig. 11b) et en laissant dépasser le fil d'environ 10 cm.
- Remettez le boîtier de la bobine et la bobine en place dans son logement.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Attention ! Des objets éjectés par le fil Nylon peuvent provoquer des blessures !

8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Problèmes et solutions

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions ci-dessus. Sinon, consultez un point SAV agréé.

Débranchez l'appareil avant tout examen.

L'appareil ne démarre pas :

Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles.

Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

L'appareil n'atteint pas sa vitesse de travail normal

Vérifiez que la tête de coupe tourne facilement. Nettoyez si nécessaire

Vérifiez que les fils nylon ne dépassent pas 11cm. Coupez si nécessaire

L'avance automatique du fil ne fonctionne pas

Enlevez le couvercle (voir : changement du fils nylon).

Vérifiez que les deux fils dépassent de 11cm. Si il ne reste plus suffisamment de fil, remplacez la bobine ou le fils (voir : changement du fils nylon).

Remontez la bobine et le couvercle sur la tête de coupe. Vérifiez un positionnement correct.

Si les fils dépassent du carter de protection, coupez les avec une paire de ciseaux

Si l'avance du fil automatique ne fonctionne toujours pas:

Nettoyez complètement la tête de coupe ainsi que le carter de protection et le carter du moteur. .

Vérifiez que la bobine ne reste pas bloqué a l'intérieur de la tête de coupe.

Enlevez le fil nylon et enroulez le de nouveau en suivant attentivement les instructions ci-dessus.

11. Service après vente

Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec le revendeur de la machine ou de se renseigner sur <http://gardif.nuxit.net>

12. Garantie de la machine

Le constructeur garantit sa machine, motorisation incluse, pendant 12 mois à compter de la date d'achat et sur présentation d'une preuve de son achat.

La preuve d'achat ne peut être qu'une facture mentionnant le modèle et no de série et la date de vente ou le ticket de caisse comportant le gencod du produit et sa désignation.

Les machines destinées à la location ou à usage professionnel ne sont pas couvertes par la présente garantie. Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication.

En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas :

- Une utilisation anormale
- Un manque d'entretien
- Une utilisation à des fins professionnelles
- Le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- Tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou un déplacement
- Les frais de port et d'emballage du matériel (tout envoi en port dû sera refusé par le Service Après Vente)
- Les pièces dites d'usures ou consommables (couteaux, arbre support de couteaux, les câbles, les roues et enjoliveurs, le sac de récupération, courroie, bougie et consommables) liste non exhaustive et disponible sur demande
- Les interventions faites par des personnes non agréées par le fabricant ou le distributeur

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non - conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

Le SAV sous garantie ne sera accepté que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de La preuve d'achat qui ne peut être qu'une facture mentionnant le modèle et no de série et la date de vente ou le ticket de caisse comportant le gencod du produit et sa désignation.

Aussitôt après l'achat, nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Pour toute demande de pièces de rechange, il devra être spécifié le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

NOTA BENE : Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine

Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, au nom de l'entreprise GARDIF, située ZAC de l'Europe, 60 Avenue de Bruxelles à 77310 St FARGEAU PONTIERRY, que le coupe-bordures électrique TRIMMA CL CH 700 E 35 (modèle GT 3515) est conforme aux spécifications de la directive

2000/14/EC & 2005/88/EC (LwA,d 95.9dB(A) ; LwA,ltd 96 dB(A))

et aux réglementations nationales la transposant.

Il est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

- Directive basse tension 2006/95/EC et amendements
- Directive sur la compatibilité Electromagnétique 2004/108/EC et amendements
- Directive machine 98/37/EC et amendements

Est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes :

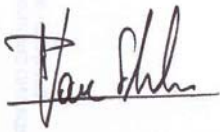
EN 60335-1 ; EN 60335-2-91 ; EN 55014-1 ; EN 55014-2 ;
EN 61000-3-3 ; EN 61000-3-2 ; EN 50366

Niveau mesuré de puissance sonore : LwA,d 95.9dB(A)

Niveau garanti de puissance sonore : LwA,ltd 96dB(A)

Vibration ahv poignée supérieure : 4,5 m/s²

Ponthierry, le 31 Novembre 2009



Bruno VAN ELSLANDE
Président Directeur Général